

英國新任駐臺代表 Chris Wood 餐宴

時間：2月22日 中午 1230-1430

出席人士：龍部長應台、沈大使呂巡、王司長振臺、連司長玉蘋、鄧秘書宗德、游秘書
筑鈞、戴科長金蜜、林國忠主任、黎天墨秘書

英國藝文人士出席名單：

Name	Job Title	Organisation	Remarks
Jonathan Mills	Festival Director & Chief Executive	Edinburgh International Festival 愛丁堡藝術節總監	Came to Taiwan for 2011 EIF Promotion. In discussion for 2013 EIF visit in May.
Charles Landry	Director	Comedia 創意城市作者	Author of "The Creative City". Consultant for Taipei City Government on urban innovation.
Robin Auld	Operation Director	The Backstage Centre of Creative & Cultural Skills 文化創意職訓中心執行長	Came to Taiwan & visited the Dept. of Cultural & Creative Development of MoC in November 2012.
David Fleming	Director	National Museums Liverpool 利物浦國家博物館館長	Came to Taiwan several times & had good connection with Taiwan museum industries
Paul Owens	Director	BOP Consulting 文創顧問公司負責人	Worked with Taiwan Cultural-Creative Development Foundation in MoC project of "Policy Research of Taiwan's Cultural & Creative Industries" (2012-2013 One-Year Project).
Martin Darbyshire	Managing Director	Tangerine London 設計公司執行長	Done several design projects with Taiwan ICT companies with a lot of visits to Taiwan.
Thomas Heatherwick	Founder	Heatherwick Studio 上海世博會英國館設計者	Thomas was in Taiwan in 2011 by MoC's invitation
Kate Close	Head of Business Development	Heatherwick Studio	
Patricia Fernandez	Communications Manager	Populous 倫敦奧運主場館首席	Representing Rod Sheard. Rod was in Taiwan in 2012 by MoC's

		設計師、世界頂級體育館建築者公關主任	invitation-major role in 2012 Olympics Stadium design and planning
Lord Faulkner	Chair	APPG 臺英國會小組共同主席	
Peter Kent CMG		臺英商務協會副主席	Reresents Taiwan Britian Business Council (TBBC)
Jan Stuart	Keeper of the Department of Asia	The British Museum 大英博物館亞洲部主任	The British Museum has good connection with Taiwan's museum practitioners.
Nina Due	Head of Exhibitions	Design Museum 設計博物館展覽組主任	Representing Deyan Sudjic, Director. Design Museum's exhibition was exhibited at TFAM in Taipei in 2011)
Gina Fegan	Screen & Digital Media Specialist	UK Trade & Investment 英國貿易暨投資總署 數位媒體專家	Represents UK Trade & Investment
Adrian Greer	Chief Operating Officer	British Council 英國文化協會執行主任	Representing Martin Davidson
Keith Nichol	Head of Cultural Diplomacy	Department for Culture, Media and Sport 英國文化媒體部文化外交主任	Representing DCMS

交流紀要：

- 一、英國新任駐臺代表胡克定(Chris Wood)特地舉辦餐敘，邀請十餘位英國重要文化創意產業專家、藝術節總監等齊聚一堂，歡迎龍部長遠道來訪。
- 二、出席者包括愛丁堡國際藝術節總監彌爾斯(Johnathan Mills)、《創意城市》作者蘭德利(Charles Landry)、上海世界博覽會英國館設計建築師赫斯維克(Thomas Heatherwick)等，渠等對臺灣都有相當程度的接觸，龍部長逐一寒暄，並簡短交換意見，英國藝文人士對臺灣創新的文化氛圍高度推崇，也希望臺灣與英國間繼續深入推廣各種文化交流。
- 三、當場邀請愛丁堡國際藝術節總監彌爾斯(Johnathan Mills)來臺時共同辦理「當代傳奇」參加愛丁堡國際藝術節記者會，參訪國內藝文團體，及邀請《創意城市》作者蘭德利(Charles Landry)在臺灣發表演說。



英國新任駐臺代表 Chris Wood 邀請英國藝文人士歡迎龍部長午宴

倫敦大學 SOAS 亞非學院講演活動

時間：2 月 22 日 下午 1450-1620

地點：SOAS 亞非學院

主持人：臺灣研究中心副所長 Dr. Dafydd J Fell

講題：「與龍應台面對面」

一、**演講情形**：倫敦大學亞非學院（SOAS）臺灣研究中心發表演講，原本只能容納 140 人的演講廳，擠進超過 350 人，觀眾除了來自兩岸三地，還有不少英國本地及歐洲人，英國的觀眾很多，也有德國人和其它歐洲人，有人開車遠道而來，顯見對臺灣有高度的關注與強烈的關心，凸顯臺灣雖然和中國大陸相比很小，但是它在華人世界裡的地位是無庸置疑的，現場人氣沸騰，氣氛熱烈。



龍部長演說擠爆演講廳

二、**演講內容**：

- (一) 臺灣文化部是 1949 年以來第 1 個新增的部會，文化部的核心目標除了縮小城市與鄉鎮的文化落差，同時要增加臺灣在國際社會的參與，另一個任務是促進兩岸和平，我們這一代最重要的任務是防止海峽兩岸發生任何的戰爭，兩岸領導人可以握手或簽署和平協定，但是如果沒有來自人民真正的互信，任何簽署的協定都不是很可靠，強調與大陸進行文化交流的必要性。
- (二) 龍部長以「沙漠玫瑰」形容臺灣正在慢慢綻放，摒除意識型態和偏見觀察它，將是千載難逢看見一個真實且具歷史性發展的機會。

(三) 龍部長指出，當中國內部在尋找大陸的未來時，臺灣用低調、從容的生活方式從事文化與其它建設，臺灣經驗的參考價值比美國或歐洲來的更大。「臺灣現在所做的每一個決定、每一個動作，它所代表的意義，整個華文世界都在看」，尤其是對中國大陸在尋找未來時，因為臺灣的歷史與語言的脈絡與中國大陸相近，對大陸更具參考價值，「因此臺灣要好好的做，每一步都要好好的做」。



龍部長於倫敦大學亞非學院(SOAS)講演

三、Q&A：

(一)訪問大陸的時機與身份問題：龍部長表示，任何時間去大陸訪問都是好時機，至於是否要以文化部長的身份前往，需要討論後決定，「如果有政治的障礙，我們就必須評估什麼是最重要的事」，以及是否需要強調文化部長這個職銜做為里程碑。

(二)與前民進黨主席蔡英文相比：龍部長回答說，「這問題好比是拿香蕉與橘子相比」，蔡英文是全職投入的政治人物，她則是全職投入的作家，只是安排個人的時間暫時擔任文化部長的職務，因此兩人不能相提並論。



出席者發問踴躍

參訪南岸中心 Southbank Centre

時間：2月22日 中午 1700-1800

出席人士：龍部長應台、王司長振臺、連司長玉蘋、鄧秘書宗德、游秘書
筑鈞、戴科長金蜜、林國忠主任、黎天墨秘書

接待人士：執行長 Alan Bishop、藝術總監 Jude Kelly、發展總監(Director of
Development)Rebecca Prestoon

拜會紀要：

一、執行長畢紹普（Alan Bishop）及藝術總監凱利（Jude Kelly）簡報說明南岸藝文中心歷史源起、經營策略與理念、經費結構(含售票收入、募款/捐獻及商業收入)、社區參與情形。凱莉總監表示中心 2007 年起推動轉型的成果，除了原有音樂廳、戲劇館的專業演出，藝術中心經營團隊大量導入藝術教育、市民文化活動，同時邀請社區民眾大量參與，例如開放頂樓供市民耕作都市農場，帶來盎然綠意，很多工程、裝修也讓社區人士、包括身障者可以參與，吸引大眾願意前來使用南岸藝術中心的各種設施。



藝術總監凱利（Jude Kelly）向龍部長簡報說明南岸中心如何轉型

二、龍部長詳細詢問藝術中心的預算來源、節目採自籌或委外、引入的餐飲商業設施如何規範，如何宣傳動員讓社區民眾與藝術中心融為一體。畢紹普執行長表示，政府補助預算只占 45%，其餘仰賴商業設施的租金與營收回饋、演出售票所得、外界贊助等。藝術中心除了向商業設施收取租金外，也可分得營收獲利的 20%，藉此挹注舉辦各項藝文活動，成為良好的營運機制。

三、後續合作：

- (一)南岸藝術中心的轉型經營可作為高雄衛武營藝術中心參考，讓周邊社區與大高雄民眾樂於親近使用。
- (二)後續與南岸藝術中心保持聯繫，了解內部操作細節。
- (三) 邀請藝術總監凱莉 Jude Kelly 訪臺與衛武營藝術中心工作同仁座談。

參考附件：南岸中心簡介

南岸中心（Southbank Centre）是倫敦國際知名的藝文中心。佔地 21 英畝（約 8.5 公頃），位於泰晤士河南岸，介於黑修士橋(Blackfriar Bridge)和滑鐵盧橋(Waterloo Bridge)之間，附近還有國家劇院（National Theatre），英國影藝協會（BFI Suthbank），泰特現代美術館（Tate Modern），以及莎士比亞全球劇院（Globe Theatre）等知名景點。南岸中心每年吸引了超過 300 萬遊客參觀，是英國最大的藝文活動據點，也可能是歐洲最大的藝文園區。

南岸中心成立於 1951 年，最初是為了舉辦英國文化節（Festival of Britain）而設立，如今舉辦各種室內室外的藝文活動，包含了音樂、舞蹈、藝術、表演等，附近各種餐廳、咖啡館與商家林立。南岸中心是英國最熱門的藝文景點，每年有數千個音樂家和藝術家在此表演，活動包羅萬象，有古典音樂、世界音樂、搖滾樂、流行音樂、爵士樂、舞蹈、文學和視覺藝術等，每年吸引無數遊客參觀。英國《衛報》譽為「全英國最繁華的藝術中心」。

南岸中心有三棟主要建築：皇家節日館（Royal Festival Hall），伊莉莎白女王廳（Queen Elizabeth Hall），黑渥德美術館（Hayward Gallery）。

皇家節日館(Royal Festival Hall)座落於園區中心，1951 年啟用，是英國文化節的展館之一。館內的 Grade I listed Hall 是世界一流的表演廳。此外，館內還有若干設施如：Clare Ballroom，Saison Poetry Library，Southbank Centre Shop，Riverside Terrace Café，Central Bar，以及 Skylon Restaurant。伊莉莎白女王館是南岸中心第二大館，為已成名的或剛嶄露頭角的藝術家籌辦演出活動，例如鋼琴獨奏、舞蹈、表演、現場音樂會等。館內的 Purcell Room 和 Front Room 是私人閱讀、交談、現場音樂會的極佳場所。

黑渥德美術館係以倫敦郡議會已故的議長 Sir Isaac Hayward 而命名。1968 年由英國女王主持開幕。它的建築結構是少數至今猶存的六〇年代野獸派建築。由年輕建築師 Dennis Crompton、Warren Chalk 和 Ron Herron 所設計，長久以來展出世界上最前衛創新的藝術家作品。

與英國本部同仁工作會報

時間：2月23日 上午 1000-1100

出席人士：龍部長應台、王司長振臺、連司長玉蘋、鄧秘書宗德、游秘書
筑鈞、戴科長金蜜

駐英國同仁：林國忠主任、黎天璽秘書

會議紀要：

- 一、龍部長說明文化部成立，各司職掌及駐外同仁如何開展業務。
- 二、林主任業務說明目前工作概況及困境。
- 三、英國臺灣實體書院覓址情形：林主任表示，代表處刻正尋辦公室，並計畫委託同一家仲介公司，據瞭解採購需分開處理。
- 四、龍部長指出臺灣書院地點應位於人潮多(尤其晚上及週末)、對異國文化有興趣之族群、臨街(可展示文化產品)，如政府單位結合起來購屋，如此一來就可以成為臺灣對外文化的1個櫥窗，也可以省去與房東斡旋，希望結合各部會的力量共同對外推動臺灣文化。
- 五、龍部長指出，臺灣書院將不同於英國文化委員會和法國文化協會，不會從事語言教學工作，也不會盈利，而是以一個藝文沙龍的形式出現，主要目的是為了推廣臺灣的各種文化藝術，向英國社會介紹臺灣的文化藝術家、表演家和導演等，並請林主任等2人需將理想實體書院作各物件之整合及比較，並需照相或攝影寄回部核定。
- 六、龍部長指示，在未有實體臺灣書院前請林任等2人找可能伙伴，有行政資源，如 SOAS 朱明琴、Asia House 共同舉辦活動，長期性的舉辦臺灣系列活動。



與英國本部同仁之工作會報

倫敦華文媒體記者會

時間：2月22日 上午 11:30-12:30

出席媒體：計有星島日報、中國時報、BBC 中文網逾 20 名記者出席

記者會紀要：

- 一、龍部長針對此行法英文化考察、視察文化部駐外據點與臺灣書院推動方式，與出席記者進行一個半小時的深入互動。
- 二、倫敦是繼巴黎之後，文化部第二個在歐洲設置的文化據點。文化部成立之後，賦予海外臺灣書院更務實的功能定位，以小而活潑的方式，讓當地主流社會有機會接觸臺灣文化。倫敦的臺灣書院如果推動一切順利，可望在年底前正式對外開放，但在實體書院落成之前，會與當地機構以夥伴關係結盟先期推動文化講座、藝文沙龍，分階段讓臺灣書院目標一步步達成，非常需要外交部協助。
- 三、大英博物館有意邀請兩岸故宮博物院文物赴英展出一事時，龍部長表示，文物無國籍，臺北故宮文物並非僅屬臺灣，而是屬於全人類的，讓世人都看看是好的，能促成此事最好。但她表示，此事仍有政治障礙存在，由於兩岸彼此不放心，必須保證文物不發生意外，臺灣方面才會放行。
- 四、臺灣品牌團隊係協助其拓展至國際，用另一預算，原先 1.8 億新臺幣預算則保留給其他卓越團隊，以培植更多的團隊。
- 五、龍部長指出，健康公民社會的建設是無止盡境的追求，但是威脅卻是隨時的。政府作決定要聽公民團體意見，雖然中國大陸的公民社會似乎很小，但是已經比十年前大，並且有相當的質變，希望中國大陸能夠方向不變，而且繼續向前。
- 六、龍部長表示，臺灣書院的核心目標是把臺灣文化帶到海外與當地主流及人民作交流。臺灣書院必須有實體的獨立房舍，可以以認養古蹟、辦沙龍的方式設立，並舉辦臺灣電影放映、臺灣文學朗誦及邀請臺灣藝文界人士來院與觀眾互動等活動。
- 七、龍部長對記者提問有關臺灣民主與公民社會的建設與中國大陸的差異表示，民主是值得臺灣人民自豪，但是也必須謙虛，而民主進步的力量必須是發自人民的內心深處。
- 八、中國大陸孔子學院與臺灣書院，兩者之間有何不同？龍部長表示，第一個是臺灣書院「沒有那麼多錢」，是沒有政治目的，而在藝文方面，臺灣政府所扮演的是協助者的角色，不是主導者，臺灣書院是一個用藝術的語言和全世界交朋友的地方。
- 九、龍部長表示，此行訪英有兩個主要目的，一是開啟文化合作之門，過去有接觸的會更深入溝通，二是了解英國文創推動情形，包括交流司、文創司長都隨行

實際考察。出發前會擔心有些門因為政治是關著的，結果發現在法國時，從第一站到最後一站，所有大門都是開著的，文化是最好的鑰匙！



龍部長在倫敦接受華文媒體聯訪

中外對話(China Dialogue)專訪

時間：2月22日 1430-1530

專訪者：Isabel Hilton、Corinne Purtill

刊登日期：3月12日

專訪重點摘要：

- 一、自然在文化扮演的角色？
- 二、臺灣工業革命比大陸早發展，這種發展水平是否是允許臺灣回歸自然的一種方式，且是中國大陸尚未形成的原因？
- 三、您認為藝術家、作家和知識份子能夠對回歸自然有所推動嗎？必要的條件又是什麼？
- 四、多樣性在健康的文化生態系統中的作用是什麼？



'The artist makes the unseen visible' says Lung

Ying-Tai

[Isabel Hilton](#)

[Corinne Purtill](#)

12.03.2013

[comments](#)

0

Known for her outspokenness on

the page, author Lung Ying-Tai is Taiwan's first Minister of Culture (Image by Corinne Purtill)

As Taiwan's first Culture Minister, author and social critic Lung Ying-Tai is now working to change the system from within. *chinadialogue* caught up with her in London

When Lung Ying-Tai – the outspoken writer who is now Taiwan's first Culture Minister – arrived for a talk in London last month, she was met with the kind of reception usually reserved for rock stars. Mobile-phone cameras aloft, unabashedly star-struck fans packed a standing-room-only lecture hall at the School of Oriental and African Studies to hear her speak with refreshing candour about her new position. “Are you here because I'm a writer, or a minister,” she playfully asked

the crowd at one point, “or despite the fact that I’m a minister?”

Indeed, Lung Ying-Tai is no ordinary bureaucrat. The author of several works of social criticism, the Taiwanese writer is celebrated in China, Singapore and Taiwan as robust defender of media freedom. After a four-year stint in Taipei city government under then-Mayor Ma Ying-jeou, she was appointed in 2012 to head Taiwan’s new Ministry of Culture – Taiwan’s first new ministry since 1949.

[Read: Lung Ying-Tai: A Selected Bibliography](#)

chinadialogue’s Isabel Hilton and Corinne Purtill spoke to Lung Ying-Tai in London during her visit to Europe last month.

chinadialogue: We read that Chinese culture conserves nature, but reality often paints a different picture. What is the role of nature in culture?

Lung Ying-Tai: I was in Paris a couple days ago. Paris, as you know, is a grand city. Going inside and outside any of those buildings, everywhere you see the prominence of human faces and human figures, which is absolutely not the case at all in China. In typical Chinese landscape paintings, the mountains are huge and the people are small.

Within the refined, educated class, there is a dominant philosophy – the Chinese philosophy – where mankind is considered only a small part of nature. From there developed the theory that you live in harmony with nature and you do not conquer nature. From that logic, the Chinese also say, ‘That is why we did not develop real imperialism like the West did. We did not go out to conquer’. Which I think is also true.

However, when we go to today’s China, you see the opposite. That is, you try to exploit, you try to get economic gains – which is the priority – at the cost of nature, and there are disastrous consequences. There are very, very serious problems with water, with pollution. So are you saying there’s a huge conflict between the philosophy and the actual practise, where the economic gain overrides every other concern? I don’t know how to answer this.

CD: Taiwan obviously had its industrial revolution earlier than the mainland and has moved into a more advanced technological economy. Does that allow a return to traditional concerns about nature in a way that we have not yet seen in the mainland?

LYT: I think it’s really complicated. Taiwan, indeed, ‘thanks’ (quote-unquote) to colonialism entered the age of modernity earlier than most parts of China, because of what the Japanese did.

I remember in the ‘70s, every day on my way to school I would go past a village. Every day, when our bus would pass that village a very offensive odour would catch us. Only later we learned

that people who collected cables as waste would bring all the cables to the riverside there and burn them there to extract the copper. Over years, dioxin collected there. Statistics showed that village produced the highest number of babies born without brains, or with brain damage. So Taiwan also went through that period which China was going through and is still going through now, at a huge scale.

Look at Mao Zedong in 1949, looking from Tiananmen over the beautiful city of Beijing. He said, 'We must bypass the US and the UK, so let 10,000 chimneys rise'. That was the mindset, and that was considered progress. When you define progress as such, nature has to give in. If you're lucky, before you ruin everything, new technology saves that path of destruction. That awareness I think China now also has. However, there's a huge discrepancy between the speed of rescuing and the speed of destroying.

CD: Do you think that individual artists, writers and intellectuals can help that process along? What is their role in explaining society to itself, and the consequences of what society does?

LYT: The essential privilege of an artist or a writer is that he or she makes what is not visible, visible. That is the essential task of creative people. With environmental destruction, when an artist shows you pictures of it or a writer writes something about it, it naturally raises people's consciousness and awareness much more than what the government or journalists try to do.

Artists are seers. They see what people do not see, and they express in a way that people get to see through their artistic means.

CD: What are the conditions necessary for the artist or writer to be able to do that?

LYT: Freedom of expression is the floor you stand on. In a society that is not free, talented minds waste a lot of their time and energy on things that are not really essential. The writers are trying to figure out how they can say what they're not allowed to say. Eighty percent of creativity and energy goes into figuring out *how*. You've got only 20 percent left to really go deep on the essence of things.

And to make it worse, the readers spend a lot of time enjoying the game, looking for secret codes, exchanging information on how to interpret things. In other words, the collective creative mind is channelled on how to waste your life, leaving the essential things untouched.

CD: How is your voice as a writer changing?

LYT: It changes a lot. The test case is my voice about China. As a writer, what I wrote represented

only me. But as a minister, anything I say represents not just myself, but the country. I have huge responsibilities. And of course I have priorities, and I will probably have to compromise on certain issues in order to achieve the major goal. It's a totally different picture from being a writer.

CD: Do you get to write much now?

LYT: No, not at all. I hardly have time to sleep.

CD: If you look at biodiversity in ecosystems, the loss of a tiny, perhaps unconsidered species can have enormous consequences because we don't realise how the presence of one species supports the survival of others. What's the role of diversity in a healthy cultural ecosystem?

LYT: This is what I try tell the Western world about the importance of Taiwan: Imagine the world map without this vibrant Taiwan. How would you imagine what China is, or could be? You have that one big China as the only point of reference. So Taiwan itself, on this larger scale, is that diversity piece which cannot be missed. It's essential.

Then within Taiwan, one out of every eight kids born there today has a foreign mother or father. For most of them, the foreign parent comes from mainland China or Southeast Asia. If we do not fully recognise that these children of foreign origin – and probably from cultures which the majority of the local population used to look down upon – are an essential piece in the mosaic of Taiwan for diversity, for vitality, for sustainability, then you are done for. Taiwan is finished.

CD: Would that apply to the mainland also?

LYT: Very much so. There are too many such pieces in the mainland which are not recognised as essential.

CD: What are you optimistic about in your current role?

LYT: Almost every single step I, or my ministry, or the government takes – it's like being in the centre of the arena, with greater China watching. We make mistakes, yet we know there is a historical significance to almost every step we take. When I stand up against something, I know our Chinese intellectuals are watching, and they are trying to understand why you are doing this, and saying this.

Within greater China, you are in this arena where you are small and weak in some aspects, and yet you know you have a historical task.

CD: Are we going to see a novel about politics eventually?

LYT: (Laughing) When I'm frustrated in Parliament, I always want to say, 'I'm going to put you in my Chapter 8!' But I can't say that.

參訪倫敦 Live House (Round House)

時間：2月23日 下午 1930-2100

考察重點：考察英國獨立音樂的創作文化，被倫敦市政府重新再利用為圓屋劇場 (roundhouse)，提供年輕人在此發表實驗創作與小型展演。藝文活動包括了音樂、戲劇、舞蹈、雜技、裝置藝術和新媒體藝術，各種活動都以 11 到 25 歲的年輕人為核心。該劇院為 11 到 25 歲的年輕人量身打造了整年度的計畫，提供 24 間高水準的工作室，裡面有各式音樂和展演的設備，如：電視機、廣播設備、音樂設備、媒體間、排演房等。藝術家們與這些年輕人的互動使得圓屋劇院與眾不同。

圓屋是文化部思考 Live House 的一個參考。



圓屋劇院簡介

圓屋劇院 (Roundhouse) 位於倫敦西北的肯頓市鎮喬克農場路，南邊距離瑪利皇后公園不遠，東南方有尤斯頓火車站，交通便利。該建築建造於 1846 年的維多利亞時代，原始用途為蒸汽火車引擎維修廠與扇形車站 (roundhouse)，經過多次演變，如今改建成藝文中心。現在圓屋劇院的藝文活動包括了音樂、戲劇、舞蹈、雜技、裝置藝術和新媒體藝術，各種活動都以 11 到 25 歲的年輕人為核心。

圓屋劇院主要組織有青年諮詢會議 (Roundhouse Youth Advisory Board) 和董事會 (Roundhouse Trust)。青年諮詢會議成員由十三到二十五歲的青少年組成，其中十八到二十五歲的有十四位，十三到十七歲的有十位，從 2002 年起第一次召開。青年諮詢會議可以對圓型劇院的發展提供建議，確保青年的觀點、創意和想法和可以讓決策者瞭解，具體工作包含：(一) 協助規劃藝文活動，(二) 改變工作室的管理方式，(三) 對外代表圓型劇院，(四) 收集藝術家們的意見，(五) 對同儕協助和志願服務計畫提供意見，(六) 規劃市場發展策略，以及(七) 向董事會報告。董事會有十七位成員，目前主席是 Christopher Satterthwaite。此外，圓屋劇院設有藝文大使 (Ambassadors) 維繫對外關係，也跟藝術家和製作人夥伴 (Associate) 保持密切合作關係。

圓屋劇院的特色是與年輕人密切合作，該劇院為十一到二十五歲的年輕人量身打造了整年度的計畫，提供二十四間高水準的工作室，裡面有各式音樂和展演的設備，如：電視機、廣播設備、音樂設備、媒體間、排演房等。藝術家們與這些年輕人的互動使得圓屋劇院與眾不同。這些年輕人曾經訪問保羅·麥卡尼，拍攝 NoFit 國家馬戲團紀錄片，與蘋果公司共同製播現場表演節目等。2012 年報提到，有位女孩 Elise Cobain 在夏天參加幾次圓形劇院的活動之後，進入劇院的廣播站工作，接著進入 XFM 廣播公司，最後到了 BBC Radio 1 找到夢想中的工作。

圓屋劇院是一個慈善機構，無法完全仰賴售票為生。工作人員的薪資來自私人租金，企業租金，以及個人、企業與政府的捐助，每年需募得 300 萬英鎊以維持與年輕人合作的藝文計畫開銷。

BBC WORLD NEWS TV 電視專訪

時間：2月25日 下午 1245-1350

地點：BBC 總部攝影棚

主持人：Mishal Husain

性質：現場實況轉播

專訪時間：約 10 分鐘



龍部長接受 BBC World News TV 電視專訪

專訪摘要：

- 一、節目一開始，胡姍就以李安得獎的最新消息切入，詢問龍部長的看法。龍部長表示，《少年 Pi》電影幾乎 90%都是在臺灣拍攝而成，拍攝過程中臺灣中央與地方政府給了很大的支援，李安龐大的電影製作團隊在臺灣工作前後四百多天，把電影產業的新技術移植回家鄉生根，對臺灣電影發展很大的貢獻，是李安做為「臺灣之子」有心地在回饋家鄉。
- 二、主持人問，臺灣政府當初協助李安拍片的目的為何？是為了宣傳臺灣的技術還是宣傳臺灣成為拍片景點？龍部長回答，臺灣的城市就跟其他地方一樣，敞開雙臂歡迎優秀導演前來臺灣拍片，這次主要是李安主動提出，李安可以在其他地方拍片，但他知道這次會運用很多新的電影技術，所以他如果在臺灣拍攝這部片，對臺灣電影產業會有很多幫助。
- 三、主持人請龍部長從李安出發來解釋「臺灣不同於中國大陸的文化獨特性」，同時詢問兩岸的未來，龍部長表示，李安的藝術成就一定程度受惠於他對臺灣泥土的素樸

情感與對中華傳統文化的深沈濡染，他是最真誠的「臺灣之子」。而「自由」是臺灣最核心的文化特質，因為自由所以發展出公民社會，她認為透過文化交流建立海峽兩岸人民之間真誠的互信，可能遠比政治人物間的握手或簽約，更能維持海峽兩岸的和平與繁榮。

四、主持人又問到，臺灣文化與大陸間的不同之處。龍部長表示，臺灣因為是個自由開放的社會，才能產生具有現代公民特色的文化，這種公民意識滲透進入生活文化，整個華文世界唯有臺灣才有這樣特質。主持人請龍部長談臺灣的文化軟實力，龍部長指出，今天中國大陸 KTV 裡所點播的歌曲，每十首就有七首來自臺灣，而音樂背後就有思想，有情感，有價值的傳遞。



BBC 現場實況轉播龍部長專訪

五、主持人問說，龍部長描述 1949 的著作《大江大海》在海外銷出五十萬冊而至今仍被大陸視為禁書，而李安成長背景和她相似，她寫此書的用心是否和李安拍電影一樣？龍部長表示，寫 1949 那本書是紀念父母親那一整個世代的人，三千萬人跨海峽兩岸因戰火而犧牲、而流離，連向自己爸媽道別致敬或擁抱的機會都沒有，與《少年 Pi》裡瘦弱的老虎離去的一幕所傳達的深沈的失落心情是很接近的。



六、主持人提及習近平最近對和平統一的言論，問龍部長是否認為中國的政治態度對臺灣的文化是一種「威脅」。龍部長回答，任何人在巨人的身旁生活，大概都會感到不安。但是正因為如此，設法以文化做為媒介讓對方理解你，變得更為重要。兩岸之間必須要有真誠的互信，才能維持臺灣海峽的和平，而文化交流就是促進彼此了解、尊重最好的方式，「政治人物間的握手、協議簽訂等等，如果沒有人民彼此的信任，協議也可以被撕掉重來的。」她強調真誠的文化交流才是和平的真實基礎。

龍部長接受 BBC 中文網 TV 電視專訪

時間：2月25日 下午 1400-1410

地點：BBC 總部

主持人：李文

性質：錄影專訪

專訪時間：約9分鐘

專訪摘要：主要採訪龍部長對導演李安再度獲得最佳導演獎的感想



拜會論敦設計節主席 Sir John Sorrell

時間：2月25日下午 1430-1530

地點：The Sorrell 基金會

接待人士：Sir John Sorrell

出席人士：龍部長應台、沈大使呂巡、新任駐臺代表 Chris Wood、王司長振臺、連司長玉蘋、鄧秘書宗德、林國忠主任

拜會紀要：

- 一、被歐洲譽為「創意產業教父」的設計委員會主席蘇瑞爾(John Sorrell)。蘇瑞爾有許多令人稱道的文化成就，包括成功舉辦創意設計博覽會，提升倫敦成為世界設計之都。
- 二、蘇瑞爾表示，對於設計創意的認知需要扎根，他運用民間基金會力量，讓英國十四歲的中學生開始接觸設計、培養美感，對未來有憧憬。
- 三、英國政府在 1998 年明確提出「創意產業」的概念，認為文創產業領域，特別是設計產業，能夠提升其他產業的附加價值，創造工作機會。文創產業政策的形成，研究是非常重要的，先針對各個不同領域的產業資料進行蒐集分析，進而形成策略與政策。
- 四、英國發展文創產業已近一個世紀，對於微型文創產業最大的挑戰，S 主席認為有三個方面，包括資金的取得、智慧財產權的保護，另外技能的提升及美學欣賞能力的培養對於微型文創產業的發展也非常重要。設計美學及創意技能的培養及欣賞必須從青少年的教育做起，這也是一個國家文化創意產業要發展的重要要素，Sorrell 主席運用其基金會的力量，結合大學與社區的中小學合作，在星期六讓這些中小學生到大學去一起上課，從小培養設計的技能及美學欣賞的能力。
- 五、S 主席認為政府最重要的是創造良好的產業發展環境，例如新加坡政府即提供很好的誘因吸引國際企業到新加坡設立公司，而在倫敦，業者會面臨昂貴租金的問題，往往有許多設計公司或工作室進駐後，帶來人潮或繁榮，接下來就要面對租金上漲的壓力，企業被迫不斷遷移，政府可以考慮提供一個免租金的 design community 讓設計業者進駐，諸如此類的教育以及環境的改善就是政府可以做的事。
- 六、S 主席同時也負責倫敦設計節的辦理，倫敦設計節自 2003 年舉辦以來已成為每年九月國際間最重要的年度設計大事。一個成功的活動像倫敦設計節，如何有效整合眾多不同參與者，包括博物館、各種展覽、創意街區、設計商店、論壇或各式表演活動(9 天內約計有 300 個以上的各式展覽及活動)，才能成為國際知名的展會，S 主席其個人的網絡關係非常關鍵，另外英國的設計產業在各個領域有多元的發展，建築、時尚、工業設計等，吸引國際設計業者到英國來參與

盛會，也是倫敦設計節成功的因素。

七、臺灣有許多隱藏在巷弄或偏鄉的個人或小型設計作品，例如在臺東的微型創作工藝坊，針織等工藝設計品，產品具特色且品質優美，S 主席認為對於此類微型文創業者而言，協助他們做展銷，提供參展的機會，並且要進行國際參展，是政府可以提供的協助。英國倫敦設計節過去也有為這類"hidden arts"專門辦的展覽，臺灣可以藉這個機會，集結這些小型特色的工藝品，參加倫敦設計節相關展會，以強化國際連結。



拜會英國設計委員會主席 Sir John Sorrell

劍橋大學演講

時間：2月26日 下午 1500-1700

地點：亞洲及中東學院

講題：《醞釀中的公民社會》(CIVIL SOCIETY IN THE MAKING)

主持人：劍橋大學東亞學院教授 Hans van de Ven

演講情形：吸引了許多來自中外和兩岸三地近 400 名聽眾，尤其演講是在臺灣導演李安剛獲得奧斯卡最佳導演後舉行，龍部長特以此為主題來說明臺灣的公民社會之發展，更顯意義。

演講紀要：

- 一、龍部長以李安作開場，從他的成長過程，正是臺灣六十年來文化發展的縮影。
李安出生在南臺灣屏東潮州，十歲前在花蓮師範附小跟著原住民孩子們，接受美式實驗教育；十歲後李安在臺南公園國小讀書，第一次實際領受到罰跪、打耳光教育。成長過程當中，面對了外省籍的中學校長父親的威嚴，混雜了父子親情和對抗的經驗。
- 二、龍部長表示，李安所有的電影，其實都在闡述成長的過程，而李安的成長背景，除了反映臺灣文化的多元外，同時融合了臺灣人對不同的統治者，包括與中國國民黨的反抗與磨合。
- 三、龍部長指出，臺灣是當今華文世界中唯一真正享有自由的國家，但這是臺灣經過數次大轉型才得到的，包括從 1940 年的戒嚴到 1987 年的解嚴；從 1992 年廢除刑法一百條，到 1999 年出版法廢止，「不是不勞而獲，而是臺灣人民經過千辛萬苦爭取來的。」一個開放成熟的公民社會只有在民主自由的環境中才能成長，並且是一個不斷檢討醞釀的過程。臺灣人在 80 年代爭取自由時，以為民主是靜態的東西，爭取到就擁有了，「可是民主自由是永無止境，是一個隨時自我檢討的過程。」臺灣的民主和文化經驗，可以做為中國大陸建立公民社會的借鏡，那就是追求自由，永遠沒有終點站。

聽眾提問：

- 一、香港的學生詢問，對 1997 年香港回歸後的看法，龍部長表示，她從 2003 年到 2012 年在香港居住 9 年，香港就像是她第 2 個家，因為香港特殊的歷史，它不像臺灣是個活躍的公民社會，而像是個菁英主宰的社會，政府中的菁英分子決定什麼對民眾是最好的。過去 9 年來她在香港觀察到最重大的變化，是民眾的力量在崛起，力道強勁，前所未有，公民社會正在香港成型。

二、如何讓中國大陸成為公民社會，龍部長表示，讓中國大陸成為開放、和平與理性的公民社會國家，方法可能有上萬種，但最重要的是要有更多接受良好教育並具有批判能力的民眾。

三、龍部長指出，目前兩岸文化交流仍不夠，「兩岸相互了解非常重要，需要來自人民真正的互相了解」，兩邊都要共同努力。



龍部長於劍橋大學演講



拜會英國文化協會 **British Council**

時間：2月27日 上午 0930-1030

地點：英國文化協會總部

接待人士：執行長 **Martin Davidson**、全球網絡區域經理 Tom Birtwistle、辦公室主任 Susan Galvan

出席人士：龍部長應台、沈大使呂巡、王司長振臺、連司長玉蘋、鄧秘書宗德、林國忠主任、游秘書筑鈞、戴科長金蜜、黎天墾秘書

拜會紀要：

- 一、文化協會總主席大衛森 (**Martin Davidson**)親自為龍部長做簡報，說明
 - (一)英國文化協會的組織與運作模式。
 - (二)英國文化國力輸出的具體作法。
 - (三)英國文化協會與英國外交部關係。
 - (四)資金來源。
 - (五)核心工作
 - (六)如何將海外的英語教學和國內的高等教育都轉化成「產業」經營，每年的產值高達千億臺幣。
- 二、英國文化協會成立於 1934 年，前身為英國對外關係委員會 (**British Committee for Relations with Other Countries**)，1936 年起正式使用成為現今的名稱 **British Council**。
- 三、英國文化協會三分之二的資金來源是英語教學，主辦英語考試，以及與事業夥伴簽約合作，另外約三分之一來自政府。英國文化協會因為接受了政府資金，須向國會負責，每年要到國會的外交委員會提供年度報告，有時也會對政府帳目委員會 (**Public Accounts Committee**) 提供報告。
- 四、邀請 **Martin Davidson** 至台灣，以建立衛武營運作之共同伙伴。



英國文化協會總主席大衛森 (**Martin Davidson**)為龍部長做簡報

拜會維多利亞與亞伯特博物館(V&A Museum)館

時間：2月27日 上午 1100-1200

地點：維多利亞與亞伯特博物館

接待人士：館長 Martin Roth、副館長 Beth McKillop、商務部經理 Jo Posser、攝影部門策展人 Susana Brown

出席人士：龍部長應台、王司長振臺、連司長玉蘋、鄧秘書宗德、林國忠主任、游秘書筑鈞、戴科長金蜜、黎天墨秘書

拜會紀要：

- 一、Jo Posser 簡報 V&A 影像授權、商品開發模式。
- 二、瞭解博物館 V&A Enterprises Limited 四大營運部門：零售、出版、授權及數位等四大商務部門之運作與經營行銷，特別是博物館如何開發運用龐大館藏作衍生授權，可作為國內博物館參考借鏡。
- 三、根據英國的慈善法 (charity law)，博物館可以成立獨立的公司，其營收需百分之百投入博物館的營運。V&A Enterprises 不僅為博物館本身創造收入，也替其他商業創造收入，並致力於推廣文化可與商業共生與促進經濟，其經營的項目包括零售、出版、授權、品牌塑造、設計、版權、線上購物等。
- 四、透過成立文創公司，把典藏文獻透過肖像授權、文創商品開發，大幅提升館藏文物的可運用性與能見度，為博物館創造每年六百億新台幣收益，再將獲利回頭挹注博物館專業發展。
- 五、邀請 Jo Posser 訪臺期間與文資司及相關博物館館長交流，以促進國內博物館法制面、文創衍生商品開發的健全發展，及提供 V&A 博務館授權合約、相關法律供本部參考。



參訪維多利亞與亞伯特博物館衍生商品運作機制

拜會英國文化媒體暨體育部 DCMS

時間：2月27日 1230-1300

地點：文化部長辦公室

接待人士：部長 Ed Vaizey

出席人士：龍部長應台、沈大使呂巡、新任駐臺代表 Chris Wood、王司長振臺、連司長玉蘋、鄧秘書宗德

拜會紀要：

- 一、拜會文化部長艾德維濟（ED Vaizey），兩位部長交換文化業務推動經驗。
- 二、艾德維濟部長表示三月中將率領英國文創界菁英赴臺訪問，成員有設計委員會主席蘇瑞爾、博物館、建築、室內設計頂尖專家，屆時在臺北可再和龍部長繼續會晤交流。



拜會英國文化媒體暨體育部(DCMS)部長 ED Vaizey

拜會英國貿易暨投資總署(UK Trade and Investment)

時間：2月27日下午 1400-1500

地點：英國貿易暨投資總署

接待人士：執行長 Nick Baird、服務產業的主任 Sue Bishop

出席人士：龍部長應台、沈大使呂巡、新任駐臺代表 Chris Wood、王司長振臺、連司長玉蘋、鄧秘書宗德、林國忠主任、游秘書筑鈞、戴科長金蜜、黎天翌秘書

拜會紀要：

- 一、創意產業走向產業化是現今趨勢之一，也有少數不以產業化為目的。就協助創意產業產業化而言，UKTI 如何協助創意產業，及有無相關政策和做法可供臺灣參考？
- 二、貿易投資總署表示，小型文創如何輔導其市場化，英國也在摸索中，目前正嘗試透過「天使基金」，由熱心贊助者成立專款，助新興文創業者一臂之力。
- 三、UKTI 有 12 位熟悉創業產業之顧問，臺灣可思考建立國際創意產業諮詢平台。



拜會英國貿易暨投資總署

拜會英格蘭藝術協會 Arts Council England

時間：2月27日 下午 1530-1630

地點：英格蘭藝術協會

接待人士：執行長梅勒 Simon Mellor、文學總監 Antonia Byatt、藝術委員會主任 Phil Cave

出席人士：龍部長應台、王司長振臺、連司長玉蘋、鄧秘書宗德、林國忠主任、游秘書筑鈞、戴科長金蜜、黎天墨秘書

拜會紀要：英格蘭藝術協會由執行長梅勒 (Simon Mellor)親自接見，詳細說明預算來源，補助對象及具體操作機制。執行長表示，國家級的戲劇院或交響樂團和民間藝文團體是在同一起點上競爭政府補助的，即便是倫敦交響樂團也必須提出好的計劃來爭取經費，通常所得到的政府補助不會超過百分之五十，其他都必須自籌。也就是說，英國沒有由政府編百分之百預算的藝文機構。



英格蘭藝術協會由執行長梅勒 (Simon Mellor)親自為龍部長解說

附錄二：新聞稿

文化部新聞稿 2013.02.19

抵法文化考察 龍應台會見華文與國際媒體 銜接傳統與現代 期許歐洲社會更了解台灣文化

文化部長龍應台十八日上午，舉行抵法後首場公開活動，與巴黎華文媒體與外籍記者茶敘，說明此行法國文化考察的用意。龍應台表示，法國在藝術、思想上，做了許多銜接傳統與現代的努力，這方面有許多經驗可以提供台灣參考。而台灣對於國際社區，可以發揮「小而重要」的文化貢獻，讓世人看到傳統中華文化與現代公民社會融合的新典範。透過文化搭橋，台灣一方面可以給中國大陸作為一個參考系，朝向更廣、更開放的公民社會發展，另一方面可以奠基於文化淵源，促進大陸的和平繁榮理性，更加維持世界的和平穩定。

這場茶敘吸引近 30 位華文與外籍記者出席，巴黎外國記者協會主席施琪（Secchi）女士特別親自到場主持並全程參與，表達法國媒體界對於龍部長來訪的重視。龍應台開場時表示，歐洲對於台灣有著很不同的意義，早年台灣人的中學啟蒙階段，會大量閱讀尼采、叔本華、左拉、伏爾泰的作品，而大仲馬的小說《基督山恩仇記》更是流傳一時，此行來訪，將密集考察法國文化機構的運作機制，並會晤重要藝文人士與文化決策者，包括前文化部長賈克朗、法國文化協會主席達格思等，深入了解法國文化發展經驗。

龍應台說，法國在藝術、思想上，做了許多銜接傳統與現代的努力，這方面，台、法之間確實有許多面向值得廣泛交流。台灣雖小，但過去六十多年來，卻在華文世界累積出了獨特成就，「如果說台灣對國際社區，可以發揮一個小而重要的貢獻，就是讓世人看到傳統中華文化，如何在現代公民社會開展出來！」龍應台指出，一直有過一種說法，認為西方的自由思想，與儒家的傳統文化是不相容的，但是台灣經驗證明了，這兩者間彼此可以相容、可以接軌。

此行目的主要是十八日在法蘭西學院頒發台法文化獎，同時視察巴黎文化中心研議如何轉型為台灣書院。龍應台回應媒體提問時表示，海外推動台灣書院不是在與大陸孔子學院做競爭，「香蕉不會與蘋果比誰較圓，」她說，兩者背後的社會結構、運作思維完全不同，孔子學院大而正統，「但是台灣書院小而活潑，沒有思想禁區、也沒有傳達政令宣導的任務」，台灣所有的文化表現，都是從草根來，台灣書院便是就是透過講座、表演、電影，傳達台灣生活文化裡所蘊藏的泥土情感。

場中也有來自阿爾及利亞、義大利的外籍記者，詢問龍部長是否後續會推動台

灣與北非、南歐的文化交流。龍應台表示，台灣國際處境困難，著重以文化的方式與國際社區交朋友，「越是成熟文明的社會，越會跳脫中心主義，更去重視所謂邊緣的重量！」她說，譬如要了解法國文學的重量與豐富，不能不去了解阿爾及利亞有過怎樣的文學作品，要談英國文學，不能不重視愛爾蘭、印度有過的創作。「進步的歐洲應該更去了解台灣的重要與豐富！如果說中國為中心、台灣是邊緣，台灣的空間更開闊、想像力更大、約束力更小，文化的爆發力與進步性，邊緣有時超過中心的。」

記者會尾聲，有記者提問，當前全球東西文化交流，更加看重亞洲文化之際，台灣是否願意承擔更多的責任？龍應台表示，台灣文化融合了傳統思想與現代普世價值，確實不該妄自菲薄，可以用誠懇的方式，對於中國大陸、國際社區提供更多的承擔，特別是一九四九年海峽兩岸分隔後，中國大陸內部因為政治的大起大落造成與自己文化傳統的劇烈割離，台灣基於同樣的歷史文化源流，確實有更深的了解、更誠摯的體恤。她認為台灣在民主上的小小成就，就是一種承擔，透過文化力量，讓大陸往更廣、更開闊的公民社會方向發展；而大陸如果因此更能和平繁榮理性，更有助於世界和平穩定，這種貢獻是雙重的。

記者會後，龍應台隨即前往巴黎文化中心，召開歐洲地區文化工作會報，與文化部駐法國以及來自莫斯科、柏林、馬德里的同仁討論如何在歐洲推動文化業務發展。

第十七屆「台法文化獎」隆重頒獎

文字、文學、文化 龍應台推崇法國重視台灣文化的核心價值

由中華民國文化部與法國法蘭西學院人文政治科學院共同設立的「台法文化獎」，十八日傍晚於法蘭西學院大院士會議廳舉行隆重頒獎典禮，文化部長龍應台親自主持，頒發獎項予本屆得主比利時作家白格飛先生、法國漢學家安畢諾、何璧玉夫婦。龍應台致詞時指出，台法文化獎有種特殊的內在意義與歷史連結，關照著「文字、文學、文化」核心價值的追求。她非常肯定法國主流社會能看到台灣文化內在不凡與執著，讓文化力量得以綿延不絕、老樹新生。

第十七屆台法文化獎，台灣方面首度以文化部長身分出席主持，展現更寬闊的文化格局。法蘭西學院對此表達高度重視，典禮前特別由人文政治科學院終身秘書達恪思院士，陪同龍部長參觀法蘭西學院圖書館的珍貴典藏，其中甚至藏有清朝《康熙字典》最早的拓印本，確是彌足珍貴，法國人對思想、文化的敬重，令龍應台印象深刻。

本屆頒獎典禮現場共有百餘位觀禮者盛裝出席，頗為踴躍，除了法蘭西學院的院士們、台法雙方文化界人士，諾貝爾文學獎得主高行健先生也特別前來向老友龍應台致意，場面非常溫馨。龍部長於頒獎典禮致詞時表示，能在這樣美麗莊嚴的歷史建築裡，與博學的「不朽之士」共同頒發台法文化獎，其實有著特殊的內在意義與歷史連結。法蘭西學院自一六三五年正式成立以來，雖然政治多有動盪，但幾個世紀以來一直維持著核心的關照「文字、文學、文化」。正是因為這種對於文字的執著、文學的真誠、對文化的信仰，讓台法彼此間有了連結，共同追求文化上的核心價值。

龍應台說，「文化就是台灣賴以生存的平衡棒」，台灣曾在不自由的政治結構與戰後貧困中成長，在如此艱難處境下，台灣開展出華文世界裡一個貨真價實的公民社會，而且始終把文化看做個人和國家安身立命的根本。在華文世界裡，台灣最重視文字、文學、文化，她特別以高行健先生為例，得獎前的所有中文作品都在台灣獨家發行，並非偶然。龍應台十分肯定法國主流社會對台灣文化的看重，因為台灣把傳統中華文化和民主現代價值做了最好的銜接和融合，她相信從台灣的觀點切入，更能看出文化歷史綿延不絕的力量。

本屆得主之一白格飛先生(M. Philippe PAQUET)是比利時「自由比利時報」資深記者，2009年以《蔣宋美齡傳》(法國 Gallimard 出版社出版)一書，獲比利時魯汶大學頒授歷史學博士學位。該書曾獲法國著名出版社 Gallimard 評定為2011年度最佳歷史人物傳記獎，及法國外交俱樂部2011年最佳著作獎。

另組得獎人安畢諾教授(M. Angel PINO)、何璧玉教授(Mme Isabelle RABUT)，夫妻倆皆為法國大學知名漢學家，有多項編輯著作，包含對台灣當代文學之研究及翻譯。安畢諾教授認為台灣文學與台灣電影一樣具備特色與原創性，他正致力於「透過建立一個理想的圖書館，結合明確的目的以及科學的嚴謹，以有系統方法的認識台灣文學，並介紹給大眾」。

拜會法國文化外交機構獲益良多
龍應台期許台灣透過文化交流廣結國際合作網絡

文化部長龍應台十九日分別拜會法國民議會友台小組主席博賀德、法國文化協會總會主席達格思，就台法雙方文化交流廣泛交換意見，獲得高度重視與迴響。龍應台表示，法國把文化視為國力，透過文化外交方式，維繫法國在國際的影響力與地位，台灣的國際處境艱難，更應該善用文化語言，與國際社區交朋友。會晤中，龍應台與法方交換許多文化合作想法，包括人文思想、電影、藝術村方面的交流計畫，彼此都有很高的合作意願，將透過穩定的文化交流讓更多國際人士認識台灣。

龍部長上午前往法國國民議會拜會友台小組主席博賀德(Francois Brottes)與六名友台小組成員。博賀德主席稱許台灣成立文化部，非常高興龍部長的到訪，充分感受到台灣對於文化發展的熱情。博賀德指出，台灣與法國雖然沒有正式外交關係，但是雙方社會都特別重視自由與民主，促進了民間文化更緊密的交流。友台小組特別欣賞台灣民眾活潑熱情、開放多元，認為這些發自內心的特質與法國高度契合，願意持續加強台法雙方更廣泛的文化交流。

龍應台部長表示，友台小組成員所感受的台灣文化活力，都是源自於泥土的情感，她闡述了台灣自一八九五年來的時代劇變，人民在曲折歷史裡受到挫折，這種泥土情感其實帶著歷史的傷痛，所以特別令人感動。龍部長指出，台灣實踐了全華文圈第一個民主又健康的經濟實體，卻在國際社區裡被剝奪了公民權，因此新成立的文化部，努力透過文化的語言，與全世界做朋友，讓國際看到台灣文化的豐富，並增進與中國大陸間的信任基礎，龍部長強調，中國正尋找自己發展的新方向，「台灣做為一個民主實驗室，對於中國未來是非常重要的參考系。」龍部長邀請友台小組成員有機會到台灣時，多去鄉下、原住民部落接觸豐富的泥土文化。友台小組成員也主動邀請龍部長再度來訪，例如明年七月安錫將舉辦的國際動漫展活動，可領略巴黎以外的法國文化。

下午龍部長前往法國文化協會總會，會晤主席達格思(Darcos)與主任、秘書長等重要成員。達格思表示，文化協會本身是大型公共機構，承法國外交部之命，透過文化交流方式達成外交任務，面對瞬息萬變的國際局勢，法國大量運用藝術、電影、文學、思想的影響力，結合藝術節慶、網站、語言中心等形式，使得法國文化深入世界各地，建立與全世界的合作夥伴關係。文化協會在全球有將近一百一十個網絡據點，台灣也在其中，非常重視與台灣的文化交流。

龍部長針對法國推動文化外交的具體做法細節，與達格思面對面仔細溝通，包括預算編列使用、工作方針、藝術活動補助原則、與政府部門的合作分工等，場中龍應台也主動提出台法後續文化交流的具體構想，例如籌設中的台灣電影中心，就有可能與法國電影資料館進行人員與技術上的交流，藝術村網絡也可以雙向交換，未來更可能推出台法文化周，在台法兩地舉行人文思想、文學、電影、藝術的文化推廣活動，透過與法國的文化合作，把台灣推向更廣闊的國際社區。

龍應台表示，以法國這種在全世界舉足輕重的國家，都認識到透過文化外交方式，來確保法國在國際社會的影響力，台灣相對來說不僅國際處境艱難，對岸中國大陸的面積比我們大上 317 倍，更應該意識到如何善用文化的力量，一方面讓台灣與國際社區做朋友，另一方面建立與中國大陸的信任基礎，以確保台灣海峽的和平繁榮。龍應台也指出，法國不只是法國，也是通往世界的一把鑰匙，她已指示巴黎文化中心同仁，積極在巴黎市中心尋找合適的文化沙龍場地，固定舉辦台灣人文思想、電影、漢學講座，匯聚台灣的文化能量持續在歐洲綻放光芒。

有朋自遠方來 阿拉伯文化館舉辦酒會歡迎龍部長來訪

二十日傍晚龍部長專程前往巴黎塞納河畔的阿拉伯世界文化館，參加上個月甫就任主席的賈克朗特別舉辦的藝文酒會，邀請當地學界、藝文人士、包括諾貝爾文學獎得主高行健、法國內政部長夫人等，盛情歡迎龍部長遠道來訪。賈克朗稱讚龍部長的熱情活力，賦予台灣文化生氣蓬勃，無論是電影、表演、音樂，台灣的文化表現相當傑出，許多法國藝術團隊都以前往台灣演出為榮。龍應台則感謝賈克朗為台法文化交流所做的努力，她表示台灣長期被國際社區所低估，雖然不是大而正統，卻是小而有趣，希望巴黎熱愛文化藝術的朋友有機會多去台灣走走，接受台灣民眾的擁抱。

賈克朗去年十月受文化部邀請出席國際人文講座，當時他以法國前任文化部長身分面對台灣民眾，分享文化部長任內推動的文化政策，獲得熱烈迴響，他返回法國後主動致函給重要文化機構，希望加強與台灣方面的文化交流。今年一月賈克朗被任命為阿拉伯世界文化館主席，展開另個重要的文化使命。

酒會前，賈克朗特別邀請龍部長前往文化館頂樓露台，欣賞美麗的塞納河夜景，壯麗的聖母院近在眼前，氣氛令人神迷。賈克朗對著出席百餘位的法國藝文界人士，介紹今晚的貴賓，來自中華民國的文化部長龍應台。賈克朗說，他在台灣期間，充分感受到龍部長的文化熱情，台灣傑出的文化表現，無論是電影、表演、音樂，都讓法國人士相當欣賞，許多巴黎藝術團體也以受邀到台灣演出為榮。

賈克朗指出，上次在台期間，透過龍部長安排，使得他有機會看到台灣故宮博物院的珍貴寶藏，中國歷代皇室收藏了許多與阿拉伯世界有關的重要文物，這激起了他推動法國與亞洲、台灣文化交流的新面向，可以藉由珍貴典藏文物的交流，促進法國、阿拉伯世界、亞洲與台灣間的對話關係。

龍部長上台致詞時，首先感謝賈克朗的慷慨，在場百餘位嘉賓，都是法國非常優秀的演員、導演、音樂演奏家，每個人士頭上都頂著光環，讓她頓時感受到「紫光沖天」的文化豐榮。龍應台表示，台灣曾經有過因為戒嚴，人民的自由受到剝奪，她記得中學時，台灣人很流行看大仲馬寫的《基督山恩仇記》，「在那個壓抑的年代，文學作品帶給台灣人民心靈的解放。」

龍應台說，台灣在 1987 年解嚴後，台灣人擺脫了束縛，有如下雨後，從草地上冒出來的蘑菇，努力的尋找自我的情感，也更珍惜得來的自由開放。「高行健的作品，不能在祖國家鄉發表，卻都是在台灣發表，台灣讀者擁抱了高行健，擁抱一個開放的心

靈，如同後來，法國擁抱了高行健，給了他豐富的土壤。」龍應台特別邀請法國藝術家朋友，有機會多來台灣走走，接受台灣人民熱情的擁抱。

酒會中，龍應台與法國出席藝文界人士逐一寒暄，深入了解法國文化走向，以及台法後續文化交流的可能面向。

文化跨越政治藩籬 ARTE 電視台促進德法交流經驗寶貴

文化部長龍應台廿日展開訪法第三天考察行程，分別前往 ARTE 公共電視台、法國參議院、阿拉伯世界文化館，和主要成員、決策者會晤，了解相關機構在文化議題面向的實際操作經驗，並溝通進一步拓展台法文化交流的具體作法。龍應台表示，法國透過文化方式化解政治藩籬、促進人民相互了解認識的經驗，非常寶貴，以 ARTE 電視台為例，過去德法因為戰爭彼此交惡多時，如今卻可以共同成立公共電視台，透過藝術文化節目促進相互認識，現在已經是整個歐洲電視文化頻道的象徵指標，成為法國人共同的驕傲，這種文化合作模式，有許多地方值得台灣借鏡。

龍部長上午前往巴黎市南方的 ARTE 電視台考察，由執行長 Anne Durupty 親自接待並詳盡介紹了法國公共電視的操作經驗。ARTE 電視台創立於 1990 年，由德法雙方共同推動設立，董事會成員德法比例各半，並各自出資 50%，製作文化節目、藝術電影，以前瞻視野促進德法間文化凝聚。執行長表示，電視台預算主要來自德法兩國視聽稅，而非廣告收入，會透過共同合製方式，與世界各地團隊製作優質文化節目，其中就曾與台灣公視合作過介紹故宮國寶的系列影集，各界評價頗高。

龍應台對於 ARTE 電視台的創立初衷與實際執行成效相當重視，認為德法雙方打了幾百年的戰爭，現在可以共同合作，並創造全世界公共電視的另一種典範，許多經驗值得台灣方面參考。場中龍部長提出台法雙方合作交流的可能性，例如安排年輕優秀的紀錄片導演互訪並製作節目、深入報導台灣的迷你影集、金門與烏坵冷戰系列等構想，都獲得 ARTE 的熱烈迴響。龍應台表示，當全世界都望向中國時，ARTE 可以透過台灣觀點來認識中國大陸，這樣的節目觀點會相當獨特而深刻。

中午時間，法國參議院第一副議長、友台小組主席塔斯卡(Tasca)於參議院宴請龍應台部長等一行人，表達法國對於台灣方面這次能以部長級高規格來訪的誠摯歡迎。塔斯卡主席表示，法國不可能與世界各國都建立邦交關係，參議員們代表全體法國人民與全世界交朋友。台灣來自遙遠的亞洲，卻在法國當地熱切推動文化交流，令法國人感到無上光榮。

龍應台表示，她記得過去住在德國時，有次帶著兩個孩子準備到巴黎過周末，但因為持的是中華民國護照，光是簽證就要四個星期，這趟來訪是第一次不用簽證就可以入境，她特別感謝塔斯卡主席以及友台小組參議員的長期幫助。巴黎是個迷人的城市，她每次來都深受感動，法國具有非常豐富的文化，台灣十分重視與法國的文化交流，過去在表演、視覺藝術上已有非常多的推廣，未來會更注重人文思想、文學的交流，當法

國各界對台灣認識更為深刻時，無論是推動法案或制定政策，心中將會有清楚的圖像，真正了解台灣人民的感受。

龍應台晚間前往阿拉伯世界文化館，出席新任主席賈克朗為她舉辦的歡迎酒會，與法國藝文界朋友面對面接觸。

文化是 DNA 低收入小鎮鉅資興建藝術學院

文化部長龍應台廿一日上午專程前往巴黎市北側郊區，考察人口大約九萬多人的小鎮奧貝維埃(Aubervilliers)，實際了解收入偏低的移民城市裡文化資源的分配情形。龍應台表示，她很重視文化公民權，出發前就請法國在台代表處協助聯繫，希望有機會看看巴黎市外低收入區的文化狀況，結果考察後令她印象頗為深刻，這樣人數不到十萬人的小鎮，居然願意耗費台幣十二億鉅資，興起培育專業音樂人才的藝術學院，當地居民笑稱自己有「文化 DNA」，即使屬低收入區，仍希望把文化當作留給下一代的最珍貴資產。

奧貝維埃距離巴黎市中心一個小時車程，是個移民為主的城郊小鎮。當地市長薩爾瓦多先生，本身就是移民第三代，副市長也是摩洛哥移民，市議員中也有多位是非洲或西班牙、葡萄牙後裔。小鎮居民 35%是外國籍，另外 65%幾乎都是移民的第二代、第三代，民眾大都從事勞動或批發工作，無論是居民組成或社經地位，都和巴黎市中心明顯不同。

當地市長聽到一位作家身分的文化部長專程來訪，非常高興，表達極高的推崇敬意。市長薩爾瓦多先生表示，奧貝維埃是典型的「文化馬賽克」，居民生活在多樣性的文化裡，每年文化預算大約八百萬歐元，大約占市政總預算 7%左右。儘管小鎮人數不多，過去十幾年為了是否興建藝術學院有過很長的辯論，這座以培育音樂專業人才為主的高等學府，總興建經費達台幣十二億之多，市政府需負擔自籌款高達 80%，對勞動階層來說是筆龐大開銷。龍應台詢問：藝術學院對全國招生，培育人才，通常是中央出資，但小鎮卻得自籌大部分經費，為何小鎮居民願意興建呢？市長的答案是「因為文化是我們的 DNA！」他們認為文化才是真正可以留給下一代的最珍貴資產。

龍應台聽完市府介紹後，隨即前往興建中的藝術學院，在建築師、副市長陪同下，詳細了解演練教室、音樂沙龍、演奏廳等藝文設施的規劃設計情形。副市長 Hafidi 先生表示，這座學院成立已有卅年悠久歷史，是大巴黎地區很富聲望的音樂學府，市民很清楚，願意來此深造的絕大多數都是外地人，甚至是法國以外的留學生，但所有民眾都以擁有這座藝術學院為傲，當地居民子女如果願意進入就讀，可享受較低的註冊費，以培育移民勞動者的下一代，有機會接觸藝術，日後成為專業的音樂家。

龍應台看完整個藝術學院工程後，深受啟發，她表示，台灣推動文化公民權，就是希望能縮短城鄉間文化資源落差，但令她驚訝的是，「藝術學院明明是全國性質的文化設施，但奧貝維埃居民卻同意用自己的經費，去成就一座藝術學院！」龍應台說，移

民小鎮的人口不多、收入不豐，以後卻要承擔百分之八十的營運管理費用，負擔之沉重可想而知，但是「文化就是 DNA」，龍應台說，法國人的文化意識顯然已深植草根底層。

**龍應台廿二日抵英公開演講及文化考察
拜會南岸藝術中心 讚許國家文化設施充滿泥土熱情**

廿二日中午，英國新任駐台代表胡克定(Chris Wood)特地舉辦餐敘，邀請十餘位英國重要文化創意產業專家、藝術節總監等齊聚一堂，歡迎龍部長遠道來訪，出席者包括愛丁堡國際藝術節總監彌爾斯(Johnathan Mills)、《創意城市》作者蘭德利(Charles Landry)、上海世界博覽會英國館設計建築師赫斯維克(Thomas Heatherwick)等，對台灣都有相當程度的接觸，龍應台逐一寒暄，並簡短交換意見，英國藝文人士對台灣創新的文化氛圍高度推崇，也希望台灣與英國間繼續深入推廣各種文化交流。

下午三點，龍應台前往倫敦大學亞非學院(SOAS)舉行公開英文演講「與龍應台面對」，原本只能容納大約一百四十人的講堂大爆滿，擠進四百人聽講，連講台四周、甚至主講椅背後都有大學生坐著聽完全場。龍應台援引《百年思索》書中「沙漠玫瑰」的故事，講述台灣此刻正在打造文化基礎建設，先培育文化土壤，不斷灌溉，最後才能遍地開花，熟成累累飽滿的文化果實。

演講中，龍應台指出，臺灣新成立文化部的核心理念，就在落實文化公民權，讓偏鄉離島、東部海邊部落裡成長的小孩，與大都市裡的小孩一樣，能享有豐富的文化資源。她認為台灣長期被排拒在國際社區之外，文化可以跨越藩籬，讓台灣與國際社會交朋友；當中國本身在尋找自己未來新方向時，台灣相較於歐美無疑是更重要的參考系，因為台灣在同樣的中華文化土壤上，開展出進步的現代公民社會特質，龍應台鼓勵世界各地的朋友多到台灣走走，而且記得一定要看看台北以外的鄉村，感受台灣豐富親切的文化特色。

演講後龍應台前往南岸藝術中心(southbank centre)，了解這處已有六十年資歷的國家級藝文設施，如何成功轉型成為活絡創意、令廣大市民熱切參與的文化亮點。傍晚的倫敦泰晤士河畔飄起了雪花，但藝術中心前的周末市集，聚集各色攤位，有鄉村的蔬果、乳酪、剛烘焙的手工甜食、也有各類帶著走的熟食攤，大人帶著小孩絡繹穿梭，很有活力。

南岸藝術中心執行長畢紹普(Alan Bishop)、藝術總監(Jude Kelly)親自向龍部長介紹中心2007年起推動轉型的成果。凱莉總監表示，除了原有音樂廳、戲劇館的專業演出，藝術中心經營團隊大量導入藝術教育、市民文化活動，同時邀請社區民眾大量參與，例如開放頂樓供市民耕作都市農場，帶來盎然綠意，很多工程、裝修也讓社區人士、包括身障者可以參與，吸引大眾願意前來使用南岸藝術中心的各種設施。

龍應台詳細詢問藝術中心的預算來源、節目採自籌或委外、引入的餐飲商業設施如何規範，如何宣傳動員讓社區民眾與藝術中心融為一體。畢紹普執行長表示，政府補助預算只占 45%，其餘仰賴商業設施的租金與營收回饋、演出售票所得、外界贊助等。引入的書店、餐飲，讓各界人士沿著泰晤士河就感受到很愉悅的藝文氣息，不管白天、晚上都有豐富人潮喜歡親近這裡的各種活動，藝術中心除了向商業設施收取租金外，也可分得營收獲利的 20%，藉此挹注舉辦各項藝文活動，成為良好的營運機制。

龍應台實地考察後，對於南岸藝術中心的轉型經營，留下深刻印象，她認為即將營運的高雄衛武營藝術中心，很需要這種創意思維，活絡整個園區，並讓周邊社區與大高雄民眾樂於親近使用，龍應台指出，英國導入的市民活動毫不矯情，例如周末市集裡販售的就是很泥土的英國食物，市民和觀光客都樂於享受，很值得借鏡，她已指示同行考察的文創產業發展司長，後續與南岸藝術中心保持聯繫，了解內部操作細節，包括於合作廠商的規範，激勵台灣以更活絡方式經營藝文園區。

考察倫敦設置台灣書院 龍應台期許台英開啟合作之門

龍應台抵英第二日，實地踏勘倫敦街區，了解城區文化分布，以做為倫敦設置台灣書院的擇址參考。龍應台表示，海外設置台灣書院的目標是讓當地社會有機會在生活裡接觸台灣的藝文，因此地點的選擇很重要。同時因為設置實體書院會有冗長程序，在實體書院落成之前，可以結合當地夥伴，先行推動文化講座、藝文沙龍，讓英國主流人士認識台灣厚實的人文特色。

倫敦時間廿三日上午，龍應台召開文化部駐英同仁工作會議，討論如何開展業務。其後會見當地華文媒體，針對此行法英文化考察、視察文化部駐外據點與台灣書院推動方式，與出席記者進行一個半小時的深入互動。龍應台表示，倫敦是繼巴黎之後，台灣第二個在歐洲設置的文化據點，非常重要。文化部成立之後，賦予海外台灣書院更務實的功能定位，以小而活潑的方式，讓當地主流社會有機會接觸台灣文化。倫敦的台灣書院如果推動一切順利，可望在年底前正式對外開放，但在實體書院落成之前，會與當地機構以夥伴關係結盟先期推動文化講座、藝文沙龍，分階段讓台灣書院目標一步步達成。

龍應台表示，此行訪英有兩個主要目的，一是開啟文化合作之門，過去有接觸的會更深入溝通，二是了解英國文創推動情形，包括交流司、文創司長都隨行實際考察。而這趟法國、英國行程連續一週以來，她有個很深刻的體認，「出發前會擔心有些門因為政治是關著的，結果發現在法國時，從第一站到最後一站，所有大門都是開著的，文化是最好的鑰匙！」龍應台強調，公民文化已經滲透進入台灣社會，政府角色只是文化搭橋者，引介台灣優秀的紀錄片、電影導演、作家甚至流行樂團與英國人士直接面對面，「音樂背後也是有思想的，認識台灣人表達情感的方式，可以豐富英國樂團的創作，對當地文化發展很有貢獻！」。

龍應台下午前往倫敦市博物館街一帶，考察當地街區的市民生活。博物館街緊鄰大英博物館，附近街巷是英國人士與觀光客時常聚集的地方，有茶館、獨立書店、文創工坊，龍應台背個包包在小街小巷裡駐足，感受倫敦散發的生活文化氣息。龍應台表示，理想的台灣書院最好有個小院落，當地人士或背包客經過，可以進來喝杯茶，裡面常態會有台灣的文化講座，播放電影、紀錄片，結合文學、藝術的發表。「台灣書院不是政府宣傳，是真誠深度的文化交流。」

晚間龍應台前往倫敦西北的肯頓市鎮，考察英國獨立音樂的創作文化，當地有座十九世紀維多利亞時代的火車吊車場圓形建築，被市政府重新再利用為圓屋劇場(roundhouse)，提供年輕人在此發表實驗創作與小型展演。龍應台表示，圓屋是文化部思考 Live House 的一個參考。

龍應台倫敦時間廿五日周一中午十二時四十五分(台北時間同日晚間八時四十五分)，接受英國廣播公司世界新聞頻道 (BBC World News) 節目「影響亞洲」(Impact)專訪，龍部長是首位能以台灣政府官員身分受邀專訪的貴賓，台灣民眾可透過 MOD 頻道同步收看轉播。

台灣文化海外發聲 龍應台上 BBC 國際新聞專訪

文化部長龍應台倫敦時間廿五日周一中午，前往 BBC 英國國家廣播公司，接受世界新聞電視節目「影響」(Impact) 棚內專訪，現場全球直播。專訪中，龍應台強調台灣自由環境所開展出的活潑、進步現代公民特質，獨步全華文世界；由於專訪前的三個小時，傳來台灣導演李安榮獲奧斯卡最佳導演獎的殊榮，主持人特別請龍應台從李安出發來解釋「台灣不同於中國大陸的文化獨特性」，同時詢問兩岸的未來，龍應台表示，李安的藝術成就一定程度受惠於他對台灣泥土的素樸情感與對中華傳統文化的深沈濡染，他是最真誠的「台灣之子」。而「自由」是台灣最核心的文化特質，因為自由所以發展出公民社會，她認為透過文化交流建立海峽兩岸人民之間真誠的互信，可能遠比政治人物間的握手或簽約，更能維持海峽兩岸的和平與繁榮。

BBC「影響」電視節目主持人胡姍(Mishal Husain)，在英國與全球均享有盛名，被稱譽為「王牌主持人」之一。節目裡對於政治人物或官員首長的訪問，通常至多兩分鐘的篇幅，廿五日龍應台的午間專訪，則足足訪談了近十分鐘，顯示 BBC 對台灣文化政治人物的重視，相當罕見。節目一開始，胡姍就以李安得獎的最新消息切入，詢問文化部長龍應台的想法。龍部長表示，《少年 Pi》電影幾乎 90%都是在台灣拍攝而成，拍攝過程裡台灣中央與地方政府給了很大的支援，李安龐大的電影製作團隊在台灣工作前後四百多天，把電影產業的新技術移植回家鄉生根，對台灣電影發展很大的貢獻，是李安做為「台灣之子」有心地在回饋家鄉。龍應台同時說，台灣張開雙臂歡迎全世界優秀的的導演到台灣拍片。

主持人接著問到，台灣文化與大陸間的不同之處。龍應台表示，台灣因為是個自由開放的社會，才能產生具有現代公民特色的文化，這種公民意識滲透進入生活文化，整個華文世界唯有台灣才有這樣特質。主持人請龍應台談台灣的文化軟實力，龍應台指出，今天中國大陸 KTV 裡所點播的歌曲，每十首就有七首來自台灣，「而音樂背後就有思想，有情感，有價值的傳遞。」

主持人問說，龍應台描述 1949 的著作《大江大海》在海外銷出五十萬冊而至今仍被大陸視為禁書，而李安成長背景和她相似，她寫此書的用心是否和李安拍電影一樣？龍應台說，寫 1949 那本書是紀念父母親那一整個世代的人，三千萬人跨海峽兩岸因戰火而犧牲、而流離，連向自己爸媽道別致敬或擁抱的機會都沒有，與《少年 Pi》裡瘦弱的老虎離去的一幕所傳達的深沈的失落心情是很接近的。

主持人提及習近平最近對和平統一的言論，問龍應台是否認為中國的政治態度對台灣的

文化是一種「威脅」。龍應台回答，任何人在巨人的身旁生活，大概都會感到不安。但是正因為如此，設法以文化做為媒介讓對方理解你，變得更為重要。兩岸之間必須要有真誠的互信，才能維持台灣海峽的和平，而文化交流就是促進彼此了解、尊重最好的方式，「政治人物間的握手、協議簽訂等等，如果沒有人民彼此的信任，協議也可以被撕掉重來的。」她強調真誠的文化交流才是和平的真實基礎。

BBC 專訪後，龍應台接受倫敦華文媒體專訪時表示，這趟從法國考察行程一路過來，原本以為因為政治的封鎖，台灣要參與國際是很困難的，但是實際走訪後發現，只要我們帶著文化的真誠，每扇門都是開著的，尤其像 BBC 這麼重要的國際媒體，「能為國家發聲的重要機會，台灣一定要把握！」

法英行走大路 開大門

龍應台：台灣需要自己創造國際舞台

文化部龍部長法英行最後一天，倫敦時間 27 日一整天，密集拜會英國文化協會、V&A 博物館、文化媒體暨體育部、貿易投資總署、英格蘭藝術協會，這些機構都是英國文化軟實力培育及海外輸出的重要支點。龍應台表示，英國傾國家之力，積極推動文化外交、活絡博物館與文創產業、健全藝文扶植，有許多創新觀念與作為，令她深受啟發，許多經驗值得台灣借鏡。此行出訪，受到法英兩國高規格接待，各拜會單位均由最高決策者接見並深入溝通交流，開啟文化合作之門，過程圓滿順利，她特別謝謝相關機構與駐外人員的通力協助。

倫敦時間 27 日上午，龍應台首先拜會英國文化協會，了解英國文化國力輸出的具體作法。總主席大衛森 (Martin Davidson)親自為龍應台做簡報。龍應台印象最深刻的是英國將海外的英語教學和國內的高等教育都轉化成「產業」經營，每年的產值高達千億台幣。

接著龍應台前往英國國家博物館的重要旗艦 V&A 博物館，考察博物館如何授權、開發、經營衍生商品。館長羅特 (Martin Roth)來自德國，偕 V&A 重要部門主管一字排開，詳細說明活絡博物館的理念與推廣成績，龍部長發現 V&A 的作法相當靈活，透過成立文創公司，把典藏文獻透過肖像授權、文創商品開發，大幅提升館藏文物的可運用性與能見度，為博物館創造每年六百億收益，再將獲利回頭挹注博物館專業發展。龍應台實際參觀博物商店，詳細了解商品開發各項授權合作細節，也邀請該館文創商品部門總監下月訪台時，與文化部所屬博物館同仁面對面深入交流其理念與做法，促進國內博物館法制面、文創衍生商品開發的健全發展。

中午龍部長前往英國文化媒體暨體育部，拜會文化部長艾德維濟 (ED Vaizey)，兩位部長交換文化業務推動經驗。艾德維濟部長表示三月中將率領英國文創界菁英赴台訪問，成員有設計委員會主席蘇瑞爾、博物館、建築、室內設計頂尖專家，屆時在台北可再和龍部長繼續會晤交流。

下午龍應台分別拜會貿易投資總署、英格蘭藝術協會，了解英國如何協助振興小型文創與執行藝文補助機制。貿易投資總署表示，小型文創如何輔導其市場化，英國也在摸索中，目前正嘗試透過「天使基金」，由熱心贊助者成立專款，助新興文創業者一臂之力。

英格蘭藝術協會由執行長梅勒（Simon Mellor）親自接見，詳細說明預算來源，補助對象及具體操作機制。執行長表示，國家級的戲劇院或交響樂團和民間藝文團體是在同一起點上競爭政府補助的，即便是倫敦交響樂團也必須提出好的計劃來爭取經費，通常所得到的政府補助不會超過百分之五十，其他都必須自籌。也就是說，英國沒有由政府編百分之百預算的藝文機構。

離英搭機前，龍部長舉行記者會說明法英行心得。她表示，促進國際文化交流，為台灣的藝術家和文創產業開拓國際的平台本來就是文化部的核心業務，與泥土化是平行並重的，「做大格局的政策最怕閉門造車。」法英之行首度以文化部的高度敲開了許多扇大門，台灣要走大路、開大門，持續累積，為台灣文化打開國際的舞台。

龍應台 28 日返抵台灣，周五出席立法院部門總質詢。

附錄三、部長出訪英法相關報導一覽表

	標題	出處	日期
1	龍應台 17 日出訪法英並發表演講 深化臺歐文化交流	文化部新聞	2013-2-15
2	龍應台明出訪英法並發表演講	聯合晚報	2013-2-16
3	台法文化獎 比法 3 漢學家得獎	中央社	2013-2-16
4	深化台歐交流 龍應台出訪法英	自立晚報	2013-2-17
5	深化台歐交流 龍應台出訪法英	中央社	2013-2-17
6	文化外交出航 龍應台訪歐 10 天	旺報	2013-2-18
7	龍應台訪法 文化交流整合契機	中央社	2013-2-18
8	龍應台：由文化讓國際瞭解台灣	中央社	2013-2-18
9	龍應台：文人從政要承受壓力	中央社	2013-2-18
10	Let the world know Taiwan through its culture: cultural minister	Focus Taiwan	2013-2-18
11	龍應台：高雄結合中港澳組南方聯盟	台灣時報	2013-2-19
12	龍應台訪歐：台灣深具想像力	中國時報	2013-2-19
13	台灣書院「小而活潑」 孔子書院「大而正統」	聯合報	2013-2-19
14	台法文化獎 龍應台首度以部長身分主持	聯合新聞網	2013-2-19
15	Taiwan's culture minister honors cultural award winners in Paris	Focus Taiwan	2013-2-19

1 6	台法文化獎昨頒獎 龍應台出席	聯合新聞網	2013-2-19
1 7	龍應台頒獎法國漢學家	中央社	2013-2-19
1 8	龍應台頒獎白格飛	中央社	2013-2-19
1 9	龍應台喜遇高行健	中央社	2013-2-19
2 0	歐洲梅蘭協會新春聯歡	中央社	2013-2-19
2 1	台法文化獎得獎人提高台能見度	中央社	2013-2-19
2 2	兩岸設書院 龍應台：小而活潑 vs.大而正統	世界新聞網	2013-2-19
2 3	台灣/與法議員交流 龍應台感性對話	中央日報	2013-2-19
2 4	第十七屆「台法文化獎」隆重頒獎 文字、文學、文化 龍應台推崇法國重視台灣文化的核心價值	中央社	2013-2-19
2 5	龍應台在法國頒獎 高行健出席 龍稱在華文世界 台灣是最重視文字、文學、文化的地方	旺報	2013-2-20
2 6	Three share Taiwanese-French prize	Taipei Times	2013-2-20
2 7	寫蔣宋美齡傳法文版 獲台法文化獎 比利時記者 8 年追尋伊人足跡 還想寫台灣認同 另兩位得主為譯舞鶴「餘生」 來台深入部落	聯合報	2013-2-20
2 8	龍應台：台法文化獎可採新做法 擴大效應	中央社	2013-2-20
2 9	台法文化獎 讓世界認識台灣	人間福報	2013-2-20
3 0	龍應台：文化外交不是口號	中央社	2013-2-20
3 1	龍應台：台法文化獎可採新做法 擴大效應	中央廣播電台	2013-2-20

3 2	龍應台推動台歐藝文電視合作	大紀元	2013-2-20
3 3	龍應台：台灣的和平依賴大陸的穩定	世界新聞網	2013-2-20
3 4	龍應台盼透過文化交流 廣結國際合作網絡	國立教育廣播電台	2013-2-20
3 5	法前文化部長酒會歡迎龍應台	中央社	2013-2-20
3 6	Culture minister lauds Institut Francais	Taipei Times	2013-2-21
3 7	Minister seeks stronger role for culture in France visit	China Post	2013-2-21
3 8	龍應台：善用文化推展外交	人間福報	2013-2-21
3 9	龍應台訪法：文化跨越政治藩籬德法可借鏡	中國評論新聞網	2013-2-21
4 0	龍應台：見習政治家的理想主義	法國國際廣播電台 (RFI)	2013-2-21
4 1	龍應台訝異法低收入區文化建設	中央社	2013-2-21
4 2	有朋自遠方來 阿拉伯文化館舉辦酒會歡迎龍部長來訪	中央社	2013-2-21
4 3	Culture minister discovers depth of commitment to culture in France	Focus Taiwan	2013-2-21
4 4	龍應台與法文化界積極交流	中央社	2013-2-22
4 5	文化公民權 從草根檢驗 文化是 DNA 低收入小鎮鉅資興建藝術學院	中央社	2013-2-22
4 6	台灣/龍應台離法 成功推展文化外交	中央日報	2013-2-22
4 7	龍應台：台灣是一朵「沙漠玫瑰」	BBC 中文網	2013-2-22

4 8	龍應台赴歐展文化外交 凸顯台灣民主	大紀元	2013-2-22
4 9	龍應台抵英 將在倫敦、劍橋大學演說	中時電子報	2013-2-23
5 0	龍應台：推文化交流促兩岸和平	中央社	2013-2-23
5 1	訪倫敦藝文中心 龍應台很震撼	中央社	2013-2-23
5 2	龍應台談大陸未來 台灣參考價值勝美歐	世界新聞網	2013-2-23
5 3	Minister of Culture promotes cultural diplomacy in France	Focus Taiwan	2013-2-23
5 4	倫敦台灣書院 龍應台勘察地點	中央社	2013-2-23
5 5	龍應台會見英國中文媒體談台灣文化	BBC 中文網	2013-2-23
5 6	故宮文物赴英 龍應台：不會發生意外才放行	蘋果日報	2013-2-23
5 7	文化部長龍應台 參訪倫敦南岸藝術中心	聯合新聞網	2013-2-23
5 8	龍應台廿二日抵英公開演講及文化考察 拜會南岸藝術中心 讚許國家文化設施充滿泥土熱情	中央社	2013-2-23
5 9	龍應台樂見故宮文物赴英展出	中央社	2013-2-23
6 0	龍應台 倫敦大學亞非學院演講	聯合新聞網	2013-2-23
6 1	Cultural exchanges key to cross-strait peace: minister	China Post	2013-2-24
6 2	倫敦大學演講 談兩岸文化交流 龍應台：台灣是綻放中的沙漠玫瑰	中國時報	2013-2-24
6 3	龍應台訪英國：文化可以跨越藩籬	中國評論新聞網	2013-2-24

6 4	龍應台：文化拓展 為台灣發聲	中央日報	2013-2-24
6 5	台灣書院 龍應台：華人公民社會櫥窗	大紀元	2013-2-25
6 6	龍應台： 人民須真正互信 推文化交流促兩岸和平	南洋網	2013-2-25
6 7	龍應台訪英參考文化暢論民主	星島日報	2013-2-25
6 8	「影響亞洲」專訪部長	BBC TV	2012-2-25
6 9	駐法代表處放映少年 PI	中央社	2013-2-25
7 0	龍應台賀李安：為您歡欣喝采 以您為榮	鳳凰網	2013-2-25
7 1	李安獲獎 馬總統龍應台皆致賀	中央社	2013-2-25
7 2	李安獲獎 龍應台開心遙送擁抱	中央社	2013-2-25
7 3	BBC 專訪 龍應台：李安棒極	中央社	2013-2-25
7 4	龍應台：李安是真正的「台灣之子」	BBC 中文網	2013-2-25
7 5	接受 BBC 訪問 龍應台賀李安：擁抱你！	中國時報	2013-2-26
7 6	龍應台：歡迎導演 來台灣拍片	聯合報	2013-2-26
7 7	台灣電影發光 龍應台分享喜悅	旺報	2013-2-26
7 8	龍應台：文化達到兩岸和平	央廣	2013-2-26
7 9	龍應台訪問倫敦談論到兩岸公民社會的發展	自由亞洲電 台記者	2013-2-26

8 0	文明的力量——與龍應台面對面	BBC 讀者論壇	2013-2-26
8 1	龍應台：文化帶台灣走向國際	中央社	2013-2-26
8 2	龍應台：李安是真誠台灣之子	中央社	2013-2-26
8 3	李安獲獎 英創意教父也欽佩	中央社	2013-2-26
8 4	龍應台 BBC 專訪:李安受惠于中華傳統文化的濡染	中國網	2013-2-26
8 5	李安感謝臺灣 龍應台回應:以你為榮為你喝彩	漢豐網	2013-2-26
8 6	龍應台：健康公民社會的建設無止境	漢豐網	2013-2-26
8 7	BBC 專訪談及兩岸文化 龍應台：在巨人身旁生活都會不安	鉅亨網	2013-2-26
8 8	龍應台:李安 台灣 60 年文化縮影 在劍橋大學演說中表示 李安的成長過程 除反映文化多元外 也融合了對不同統治者的反抗與磨合(2-1)(2-2)	中國時報	2013-2-27
8 9	Culture minister surprised and excited by Lee's Oscar	China Post	2013-2-27
9 0	龍應台：李安是台文化發展縮影	中央社	2013-2-27
9 1	龍應台：公民社會正在香港成型	中央社	2013-2-27
9 2	龍應台：李安是台文化發展縮影	聯合新聞網	2013-2-27
9 3	龍應台劍橋演講:李安成長背景如臺灣文化發展史	中國新聞網	2013-2-27
9 4	龍應台：希望年底前在倫敦開辦台	BBC 中文網	2013-2-27
9 5	Civil society is forming in Hong Kong: Culture minister	Focus Taiwan	2013-2-27

9 6	龍應台：文化也許是達到和平最重要的途徑	大公報	2013-2-28
9 7	龍應台法英文化外交 成功達陣	中央社	2013-2-28
9 8	British museum executive to share retail know-how in Taiwan	Focus Taiwan	2013-2-28
9 9	李安為華人爭光 臺港各界祝賀	大紀元時報	2013-2-28
1 0 0	龍應台來英演講	新歐華報	2013-2-28
1 0 1	UK museum exec to share retail know-how in Taiwan	China Post	2013-3-1
1 0 2	龍應台：以文化為台灣敲國際大門	中國時報	2013-3-1
1 0 3	龍應台法、英文化外交 收穫豐富	青年日報	2013-3-1
1 0 4	龍應台倫敦談臺灣文化差異	華商報	2013-3-1
1 0 5	龍應台倫敦暢談中華文化	歐洲時報	2013-3-1
1 0 6	龍應台：李安是臺灣文化發展史	英中時報	2013-3-1
1 0 7	「旅途中」的龍應台	英中時報	2013-3-1
1 0 8	以文化為本，以人為本：龍應台巴黎訪談	法國國際廣播電台 (RFI)	2013-3-3
1 0 9	龍應台英法文化行 大開外交之門	欣傳媒	2013-3-4
1 1 0	Minister pushes for more Taiwan-Europe exchanges in documentary films	Focus Taiwan	2013-3-4
1 1 1	龍應台訪歐洲 推紀錄片合作	中央社	2013-3-4

1 1 2	李安得獎 龍應台訪歐受到狂賀	旺報	2013-3-5
1 1 3	訪法、英 龍應台：成果超預期	台灣新生報	2013-3-5
1 1 4	德法公視 將拍金門掃雷紀錄片 龍應台與德法合資電視台談成合作拍片 每年並提供名額 讓台灣畢業生赴歐實習拍攝紀錄片	聯合報	2013-3-5
1 1 5	龍應台：臺灣推廣中文有角度可切入	中評網	2013-3-5
1 1 6	金門掃雷 德法公視將拍紀錄片	世界新聞網	2013-3-5
1 1 7	龍應台劍橋演講 公民社會之建立	「新歐華報」(周報)	2013-3-7
1 1 8	'The artist makes the unseen visible' says Lung Ying-Tai	China Dialogue	2013-3-12

附錄四：文化外交推展機構

英國文協會、德國歌德書院、法國文化協會總會摘要一覽表¹

項目	英國文化協會	德國歌德書院	法國文化協會總會
組織概要	<ol style="list-style-type: none"> 1. 1934 年成立之公共機構(行政法人)，為信託基金。 2. 前為英國對外關係委員會委。 3. 在全球 110 國的 200 多城市設有據點。 	<ol style="list-style-type: none"> 1.1951 年成立之非營利機構，前為德意志學院。 2.1976 年與德國外交部簽署合作協定，受委託執行德國對外文化政策。 3.在全球 92 城市設有 137 個分院。 	<ol style="list-style-type: none"> 1.2010 年成立之公共機構，前為「文化法國」(Culture France) 2.總會在全球 161 國設有 101 個法國協會、125 個附屬機構、900 個法語聯盟。
人力資源	<p>英國：境內有 710 位管理及行政人員。</p> <p>海外：4336 位管理及行政人員、1790 位英語教師。</p> <p>總人力：6,863 人</p>	<p>德國：境內有人員 724 名，其中慕尼黑總部約 300 名。</p> <p>海外：人員 2273 名。</p> <p>總人力：2997 人</p>	<p>巴黎總會：144 人</p> <p>其中法文化部派駐 6 人、外交部派駐 7 人。</p> <p>海外：約 8000 人</p>
督導單位	<ol style="list-style-type: none"> 1.由英國外交部向國會負責。 2.但外交部不直接參與文化交流決策及管理。 3.協會在海外為慈善機構。 	<ol style="list-style-type: none"> 1.由德國外交部督導。 2.預算 60%以上由外交部補助，其餘由語言教學、語言測試等收入支應。 	<ol style="list-style-type: none"> 1.整體上由法國外交部督導。 2. 政策及決策則由法國外交部、文化部、預算部共同簽署合約訂定法國文化協會的工作目標。 3.一約期程 3 年。
經費預算	<p>(2011-2012)</p> <p>7 億 3,850 英鎊</p> <p>(約台幣 347 億 95 萬元)</p> <p>(匯率 1:47 估算)</p>	<p>(2011)</p> <p>3 億 5600 萬歐元</p> <p>(約台幣 142 億 4 千萬元)</p> <p>(匯率 1:40 估算)</p>	<p>(2012)</p> <p>4 千 4 百 42 萬 9 千萬歐元</p> <p>(約台幣 17.7 億元)</p> <p>(匯率 1:40 估算)</p>

¹ 本表為文化部文化交流司賴簡任視察彙整

附錄五、法蘭西學院 (Institut de France)與臺法文化獎簡介²

法蘭西學院與人文政治科學院簡介

由國家設立、院士組成的法蘭西學院(Institut de France)成立至今已有 217 年歷史。該學院包括五所學院（法蘭西文學院、金石銘文學院、科學院、美術學院及人文政治科學院）。法蘭西學院最高領導人為院長(chancelier)，現任院長加布里耶·德伯樂以(Gabriel de Broglie)，於民國 95 年上任即應邀訪臺。五所學院各設終身秘書(secrétaire perpétuel)、主席(président)、副主席(vice-président)。主席、副主席逐年輪替，終身秘書因可長期擔任，為各學院之真正決策者。

人文政治科學院於 1795 年設立，以人文社會科學為範疇，今日設有院士 50 人。法蘭西學院成員稱為院士(académicien 或 membre)。院士為終身職，新院士之遞補須等到出缺時才由該院全體院士在候選人中票選產生。

臺法文化獎簡介

1996 年行政院文化建設委員會與法國法蘭西學院共同設立「中法文化獎」，旨在鼓勵歐洲人士研究推廣臺灣文化，進而加強臺歐雙邊文化關係。2002 年更名「臺法文化獎」、於 2005 年續約時，將獎項受益人擴及歐洲國家。

臺法文化獎從 2006 年開始設兩個獎項，獎金各為 25,000 歐元，旨在鼓勵對臺灣與歐洲文化交流有特殊貢獻之人士、團體或公私立機構。獎金儘可能頒給單一得獎者；若同一獎項有兩位得主時，獎金均分。

臺法文化獎常務委員會由人文政治科學院終身秘書及行政院文化建設委員會主委擔任委員。常務委員會負責籌辦評審會議、頒獎典禮等事宜，下設評審委員，人文政治科學院選派三位代表，行政院文化建設委員會選派三位代表。委員會並向評審委員會建議關於會議召開次數、日期、地點、頒獎等內部組織規章及章程，經雙方同意後實施。

² 文化部文化交流司高作珮整理